

Deutsche Uhrmacher-Zeitung



Bezugspreis

für Deutschland von der Geschäftsstelle bezogen vierteljährlich 15 Mark. Bei direkter Bestellung bei der Post vierteljährlich 100 Mark. Für Österreich (unter Streifenband) vierteljährlich 25 Mark. Für das Ausland (unter Streifenband) vierteljährlich 45 Mark einschl. Porto.

Die Deutsche Uhrmacher-Zeitung erscheint regelmäßig an jedem Freitag

Fernsprecher: Amt Moritzplatz 12396 bis 12399

Preise der Anzeigen

Die viergespaltene kleine Zeile oder deren Raum für Geschäfts- u. vermischte Anzeigen 2,40 Mark, für Stellen-Angebote und -Gesuche die Zeile 1,60 Mark. Die ganze Seite (400 Zeilen) wird mit 800 Mark berechnet; Ausland 200% Zuschlag

Postscheck-Konto 2581 Berlin
Bank-Konto: Disconto-Gesellschaft, Dep.-Kasse
Berlin, Lindenstraße 3

Telegramm-Adresse: Uhrzeit Berlin

Organ des Deutschen Uhrmacher-Bundes Uhren, Edelmetall- und Schmuckwaren-Markt

Berlin, Juni 1921

Sondernummer

Geleitwort

Die Deutsche Uhrmacher-Zeitung ist seit mehr denn vier Jahrzehnten zahlreichen Kollegen in Deutschland und auch im Auslande in immer steigendem Maße ein zuverlässiger Führer auf dem Gebiete des Uhren-, Edelmetall- und Schmuckwarengewerbes gewesen. Der Krieg zerriß naturgemäß die Fäden, die Deutschland mit den überseeischen Ländern verbanden, doch sind sie schon zum großen Teile wieder angeknüpft. Die vorliegende Sondernummer soll ein eingehendes Bild der deutschen Leistungsfähigkeit mit Ausnahme

Pforzheims, dessen Erzeugnisse wir im Herbst 1920 in der „Pforzheimer Sondernummer“ darboten, vor Augen führen. Im Textteile werden sich vorzügliche Sachkenner über die deutsche Uhren- und Edelmetallindustrie äußern. Im Inseratenteile bieten die Firmen selbst ihre Waren an. Möge auch diese Sondernummer ein Herold deutscher Schaffenskraft und Kunstverständigkeit werden und die deutschen Beziehungen zu den ausländischen Geschäftsfreunden immer inniger gestalten helfen!

Die Schriftleitung.

Introducción

La „Deutsche Uhrmacher-Zeitung“ (Revista de la Industria Relojera en Alemania) es uno de los periódicos que desde hace más de cuatro decenios sirve de guía al fabricante tanto alemán como extranjero y su importancia en este sentido ha ido aumentando de cada día más, siendo hoy una revista de absoluta seguridad en las consultas referentes a la industria relojera, de los metales preciosos y de las joyas. La guerra rompió, como no podía menos, los lazos de unión que se habían extendido entre Alemania y los países de Ultramar, más, han vuelto a reanudarse en casi su totalidad. El presente número extraordinario debe presentar un cuadro de los rendimientos alemanes a excepción de Pforzheim, de cuyos productos nos hemos ocupado ya en nuestra edición especial de otoño 1920 dedicada a Pforzheim. Notables personalidades y autoridades en esta industria han escrito interesantísimos artículos y en la parte de anuncios encontrarán nuestros lectores los ofrecimientos que hacen las propias fábricas. Solo deseamos que este número sea igualmente que el anterior un portavoz de la fuerza inventiva y artística alemana y contribuya a enlazar más íntimamente a los comerciantes y fabricantes alemanes con aquellos de los países extranjeros!

La Redacción.

Introduction

The „Deutsche Uhrmacher-Zeitung“ (German Horological Journal) has been for more than four decades a reliable guide to numerous colleagues in Germany and has been also abroad, a much appreciated and reliable guide in the sphere of watches-, precious metal- and of the jewelry-industry to an ever increasing extent. The war naturally destroyed all the connections which bound Germany to the lands across the seas, but the largest part has been resumed again. The present special edition is meant to show the efficiency of the industry, with the exception of Pforzheim whose products were enlarged upon in the special Pforzheim edition of autumn 1920. In the editorial part most prominent experts in this line will express themselves about the German watch- and precious metal-industry. In the advertisements the different firms offer their goods themselves. May this special edition also prove a herold of German powers of creating, and artistic understanding, thereby helping to make the German relations to the foreign business friends and customers ever stronger and deeper!

The Editor

A nos lecteurs

La „Deutsche Uhrmacher-Zeitung“ (Journal Allemand de l'Horlogerie) n'a cessé depuis plus de quarante ans d'être de plus en plus, pour nombre de confrères allemands et étrangers, un guide de tout repos dans le domaine des arts industriels de l'horlogerie, des métaux précieux et de la bijouterie. La guerre mondiale a rompu, cela se conçoit, les liens qui unissaient l'Allemagne aux pays d'Outre-Mer; cependant, ces liens sont déjà rétablis en grande partie. Le numéro spécial que voici a pour but de mettre sous les yeux un tableau fidèle des capacités allemandes, à l'exception de Pforzheim dont nous avons, en automne 1920, réprésenté les produits dans une publication spéciale, le „Pforzheimer Sondernummer“. Nos articles seront des causeries de spécialistes éminents sur l'industrie allemande de l'horlogerie et des métaux précieux. Dans la partie insertions les maisons offriront leurs articles. Puisse également le numéro spécial que voici être un héraut de la puissance créatrice et de l'intelligence artistique allemandes; puisse-t-il aider à resserrer toujours davantage les relations confraternelles entre les intéressés allemands et étrangers! La Rédaction.